

Montevideo 4 mayo 1945

Sr. D. Arturo Cuadrado

Buenos Aires.

Querido Cuadrado:

Hace unos días os remití las cuartillas de la traducción del libro de Mann y hoy van las correspondientes al apéndice. Como notarás las charlas que integran este apéndice llevan en el encabezamiento la fecha en que fueron pronunciadas con día, mes y año, mientras que las que integran el ^{libro} ~~área~~ sólo aparecen con el mes y el año. Creo que sería conveniente unificar la cosa suprimiendo, naturalmente, el día en las del apéndice.

Respecto al título de la obra le he puesto el de "Oía, alemán", porque el que tiene el original ("redoyentes alemanes") no me parece que quede bien en castellano. No es que me guste tampoco mucho el que le he dado, pero me parece mejor. Vosotros, acaso, podréis encontrar alguno más sugestivo y adecuado al público de habla española.

Me lamentado mucho el no poderos enviar esta traducción anteriormente. El librito es muy interesante y está lleno de anécdotas y profecías a veces sorprendentes y éste es justamente el momento indicado para publicarlo. Los acontecimientos últimos así lo aconsejan manifiestamente, pero esos mismos acontecimientos me han llenado a tal punto de trabajo que no me permitieron dedicarle a la traducción todo el tiempo que yo calculé para poder entregársela en la fecha convenida.

Un cordial abrazo de tu vieo amigo